

B2.14 Dîner d'équipe



- Évaluer les options de menu pour des événements professionnels
- Gérer les situations au restaurant

Le menu dégustation	<i>(Het proeplunchmenu)</i>	Faire une suggestion	<i>(Een suggestie doen)</i>
La carte	<i>(De menukaart)</i>	Demander des recommandations	<i>(Om aanbevelingen vragen)</i>
L'entrée (une)	<i>(Het voorgerecht)</i>	Se mettre d'accord	<i>(Het eens worden)</i>
Le plat principal	<i>(Het hoofdgerecht)</i>	Servir le client	<i>(De klant bedienen)</i>
Le plat du jour	<i>(Het dagschotel)</i>	Régler la note	<i>(De rekening betalen)</i>
Le dessert	<i>(Het dessert)</i>	Régler la note	<i>(De rekening afrekenen)</i>
Le vin recommandé	<i>(De aanbevolen wijn)</i>	Réserver une table	<i>(Een tafel reserveren)</i>
Le régime alimentaire	<i>(Het dieet)</i>	Annuler	<i>(Annuleren)</i>
La réservation	<i>(De reservering)</i>	Prendre en compte	<i>(Rekening houden met)</i>
Les règles de politesse	<i>(De beleefdheidsregels)</i>		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Pour un événement professionnel, il est judicieux de **réserver une table** ou de **privatiser un espace** pour favoriser **les échanges** dans un cadre élégant. *En proposant* un menu gastronomique et des saveurs inédites, on cherche à marquer les invités et à créer une expérience mémorable. L'arrivée peut être célébrée avec un **cocktail** ou une coupe de champagne. *Sans réservation*, l'organisation risque d'être moins fluide, d'où l'importance d'un lieu qui renforce un lien **authentique**.

Voor een professioneel evenement is het verstandig om een tafel te reserveren of een ruimte te privatiseren om uitwisselingen te bevorderen in een elegante setting. Door een gastronomisch menu en nieuwe smaken aan te bieden, probeert men indruk te maken op de gasten en een memorabele ervaring te creëren. De aankomst kan worden gevierd met een cocktail of een glas champagne. Zonder reservering dreigt de organisatie minder vlot te verlopen, vandaar het belang van een plek die een authentieke band versterkt.

1. Quel est l'objectif principal du choix d'un lieu d'exception pour un dîner d'affaires ?
 - a. Éviter toute discussion informelle entre convives
 - b. Favoriser les échanges et créer de nouvelles opportunités
 - c. Proposer uniquement un buffet standardisé
 - d. Réduire au maximum le temps passé à table
2. Comment est-il recommandé de marquer l'arrivée des invités ?
 - a. En organisant une réunion formelle avant de s'asseoir
 - b. En demandant aux convives de choisir leur place à l'avance
 - c. En servant immédiatement le dessert
 - d. En proposant un cocktail ou une coupe de champagne

1-b 2-d



2. Grammatica: Voorwaarde en veronderstelling (en partant, sans, avec)

Een voorwaarde uitdrukken met en partant, porté, sans, avec, à en juger om een hypothese te presenteren.

1. Om een gérondif of een participe (tegenwoordig of verleden) te gebruiken, moet het onderwerp van de voorwaarde of de hypothese hetzelfde zijn als het onderwerp van de hoofdzin.

Forme (Vorm)	Exemple (Voorbeeld)
Gérondif	En réservant maintenant, nous aurons une bonne table. <i>(Door nu te reserveren, zullen we een goede tafel hebben.)</i>
Participe passé (Voltooid deelwoord)	Ce dessert, servi avec ce vin, serait excellent. <i>(Dit dessert, geserveerd met deze wijn, zou uitstekend zijn.)</i>
À en juger par (Te oordelen naar)	À en juger par la carte, le choix est varié. <i>(Te oordelen naar de kaart is de keuze gevarieerd.)</i>
À y regarder de plus près (Bij nader inzien)	À y regarder de plus près , le menu est intéressant. <i>(Bij nader inzien is het menu interessant.)</i>
Sans + nom (Zonder + zelfstandig naamwoord)	Sans réservation, nous attendrions longtemps. <i>(Zonder reservering zouden we lang wachten.)</i>
Avec + nom (Met + zelfstandig naamwoord)	Avec plus de temps, nous comparerions les menus. <i>(Met meer tijd zouden we de menu's vergelijken.)</i>

Het onderwerp moet in beide handelingen identiek zijn.

- _____ aujourd'hui, nous aurons une salle calme pour le dîner d'équipe. *(Door vandaag te reserveren, hebben we een rustige zaal voor het teamdiner.)*
 a. En réserver b. En réservant c. Réservant d. En réservons
- _____, on risquerait de ne plus avoir de menu dégustation disponible pour tout le monde. *(Zonder reservering zouden we het risico lopen dat er geen degustatiemenu meer beschikbaar is voor iedereen.)*
 a. Avec réservation b. Sans réservation c. Sans de réservation
 d. Sans réserver

1. En réservant 2. Sans réservation

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



- (En + -ant) Si nous réservons maintenant, nous aurons une bonne table pour le dîner d'équipe.

(Door nu te reserveren, hebben we een goede tafel voor het teamdiner.)

- (Participe passé) Si ce dessert est servi avec ce vin, il serait excellent.
- _____

(Dit dessert, geserveerd met deze wijn, zou uitstekend zijn.)

3. (À en juger par) Si l'on se base sur la carte, le choix est varié.

(À en juger par la carte, is de keuze gevarieerd.)

1. En réservant maintenant, nous aurons une bonne table pour le dîner d'équipe. **2.** Ce dessert, servi avec ce vin, serait excellent. **3.** À en juger par la carte, le choix est varié.

Corrigeer de fout

1. Sans réservation, le serveur nous installerait vite.

Zonder reservering zouden we lang wachten voordat we konden bestellen.

2. En réservant aujourd'hui, le restaurant nous donnera une table calme.

Door vandaag te reserveren, zal het team een rustige tafel hebben.

1. Sans réservation, nous attendrions longtemps avant de commander. **2.** En réservant aujourd'hui, l'équipe aura une table calme.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|------------------------|--|
| a. la réservation | 1. Sans réservation, on risque d'attendre longtemps pour être installés. |
| b. le menu dégustation | 2. Formule en plusieurs services, souvent proposée avec accords mets-vins. |
| c. régler la note | 3. Avec une facture séparée, on peut régler la note individuellement. |

a-1 b-2 c-3



2. Interne e-mail - organisatie van het teamdiner (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: régimes alimentaires, réservation, annuler, mettre d'accord, carte, plat du jour, menu dégustation



Bonjour à toutes et tous, pour le dîner d'équipe de jeudi, le restaurant propose soit un (1) _____, soit un choix à la (2) _____. En partant sur le menu dégustation, le service sera plus fluide, mais il faut confirmer les allergies et (3) _____ avant mardi. À en juger par la carte, il y a aussi un (4) _____ intéressant, et le vin recommandé peut être servi au verre.

Merci de valider la (5) _____ avant 12 h et d'indiquer si vous préférez un cadre calme ou plus animé. Sans confirmation, le restaurant ne garantit pas la même salle. En cas de changement de dernière minute, l'équipe peut (6) _____ sans frais jusqu'à 24 h avant, mais au-delà un acompte sera retenu. L'objectif est de se (7) _____ sur une option simple à gérer et adaptée aux invités.

Hallo allemaal, voor het teamdiner van donderdag biedt het restaurant ofwel een proefmenu aan, ofwel een keuze à la carte. Als we voor het proefmenu gaan, zal de bediening vlotter verlopen, maar we moeten de allergieën en dieetwensen vóór dinsdag bevestigen. Afgaand op de kaart is er ook een interessant daggerecht, en de aanbevolen wijn kan per glas worden geserveerd.

Graag de reservatie vóór 12.00 uur bevestigen en aangeven of jullie een rustige setting verkiezen of een meer levendige. Zonder bevestiging garandeert het restaurant niet dezelfde zaal. Bij een last-minute wijziging kan het team kosteloos annuleren tot 24 uur op voorhand, maar daarna wordt een voorschot ingehouden. Het doel is om het eens te worden over een optie die eenvoudig te beheren is en aangepast aan de gasten.

(1) menu dégustation, (2) carte, (3) régimes alimentaires, (4) plat du jour, (5) réservation, (6) annuler, (7) mettre d'accord

1. Quels critères proposeriez-vous pour choisir entre le menu dégustation et la carte lors d'un dîner professionnel, et comment prendriez-vous en compte les régimes alimentaires sans compliquer l'organisation ?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. Elle évite le menu dégustation parce qu'il est trop long pour un soir de semaine.
2. La réservation est pour huit personnes et tout le groupe aura le même menu.
3. Il est possible d'annuler la réservation jusqu'à midi le jour même.

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. En réservant maintenant, nous _____ la note (Door nu te reserveren, betalen we de rekening séparément sans perdre de temps.)
 a. réglez b. réglons c. réglait d. règlent
2. Sans réservation, le restaurant ne nous _____ (Zonder reservering bedient het restaurant ons _____ pas avant 21 h. niet vóór 21.00 uur.)
 a. servons b. servait c. servez d. sert
3. À en juger par la carte, le serveur nous _____ (Afgaande op de kaart bedient de ober ons rapidement même quand la salle est pleine. snel, zelfs wanneer de zaal vol is.)
 a. sert b. servira c. servent d. servis

1. réglons 2. sert 3. sert

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Choisir le menu pour le dîner d'équipe

Sophie (chef de projet): Pour jeudi, il faut valider le restaurant pour le dîner d'équipe — tu préfères qu'on prenne un menu dégustation ou plutôt à la carte ?
 (Voor donderdag moeten we het restaurant voor het teamdiner vastleggen — heb je liever dat we een proefmenu nemen of eerder à la carte?)

Karim (collègue): Le menu dégustation, c'est sympa, mais on a deux collègues avec des régimes stricts, donc il faut vraiment prendre en compte les allergies et prévoir des options végétariennes.
 (Het proefmenu is leuk, maar we hebben twee collega's met strikte diëten, dus we moeten echt rekening houden met allergieën en vegetarische opties voorzien.)

Sophie (chef de projet): Tu as raison. Je peux appeler le restaurateur pour demander des recommandations : un plat du jour adaptable, une entrée et un plat principal sans fruits à coque, et un dessert simple.
 (Je hebt gelijk. Ik kan de restauranthouder bellen om aanbevelingen te vragen: een aanpasbaar daggerecht, een voorgerecht en een hoofdgerecht zonder noten, en een eenvoudig dessert.)



**Karim
(collègue):**

*Bonne idée. Pour le vin recommandé, on peut accepter une ou deux bouteilles proposées par le sommelier, mais sans dépasser le budget prévu.
(Goed idee. Wat de aanbevolen wijn betreft, kunnen we één of twee flessen accepteren die door de sommelier worden voorgesteld, maar zonder het voorziene budget te overschrijden.)*

Sophie (chef de projet):

*D'accord — on se met d'accord comme ça : je réserve une table pour dix personnes à 20 h, je précise les règles de politesse pour le service et je confirme les contraintes alimentaires.
(Akkoord — laten we het zo afspreken: ik reserveer een tafel voor tien personen om 20.00 uur, ik geef de beleefdheidsregels voor de bediening door en ik bevestig de dieetbeperkingen.)*

1. Quels critères Sophie propose-t-elle de vérifier auprès du restaurant, et pourquoi sont-ils importants ?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*En partant de..., je proposerais de... / Sans..., ce serait plus simple de..., mais avec..., on pourrait...
/ Si on réservait une table, on pourrait aussi demander le plat du jour et le vin recommandé.*



1. Vous organisez un dîner d'équipe avec des collègues ayant des régimes alimentaires différents - comment choisissez-vous le restaurant et le menu pour que tout le monde se sente à l'aise ?
 2. Au restaurant, on vous propose un menu dégustation mais le temps est limité et certains collègues hésitent - comment procédez-vous pour vous mettre d'accord et commander de manière polie ?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Objet : Dîner d'équipe jeudi - ton avis ?

Bonjour,

Je dois confirmer le resto pour le dîner d'équipe de jeudi avec deux clients. J'hésite entre :

- **Le menu dégustation** (62 €) avec **vin recommandé** en option, mais c'est un peu long.
- **La carte + plat du jour** (plus flexible), mais moins « événement ».

On a une personne végétarienne et une autre avec un **régime alimentaire** sans gluten. **Sans réservation**, on risque d'attendre. Tu préfères quoi ? Et peux-tu venir vers 19h30 ?

Merci,

Claire



Schrijf een passende reactie: *En partant du fait qu'il y a un régime sans gluten, je proposerais... / Sans réservation, on risque de..., donc je te suggère de... / Pour qu'on se mette d'accord, peux-tu confirmer... ?*

Belangrijke werkwoorden

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Régler (instellen)

Present
règle
règles
règle
réglons
réglez
règlent

Servir (serveren)

Present
sers
sers
sert
servons
servez
servent